

CONV 671/03

NOTA DI TRASMISSIONE

del: Segretariato

alla: Convenzione

Oggetto: Reazioni al progetto di articolo 42 (L'Unione e l'ambiente circostante)
– **Analisi**

Si allegano per i membri della Convenzione le schede analitiche delle proposte di emendamenti dell'articolo 42 del trattato costituzionale (CONV 649/03).

ANALISI DELL'INSIEME DEGLI EMENDAMENTI

I membri della Convenzione hanno presentato [31] emendamenti al progetto di articolo 42 che, salvo poche eccezioni, rientrano in tre ampie rubriche:

- vari emendamenti o mettono in discussione la **necessità di un siffatto articolo** ovvero rilevano l'opportunità, nel caso in cui si decida di mantenere l'articolo, di **una sua diversa collocazione** nell'ambito della Costituzione (un membro ha proposto la parte II);
- un numero cospicuo di emendamenti rileva la necessità che le relazioni proposte tengano conto del **ruolo del Consiglio d'Europa e delle altre pertinenti organizzazioni internazionali**;
- molti emendamenti propongono di aggiungere un riferimento alla necessità che tali **relazioni siano soggette ad alcuni principi fondamentali**, segnatamente la democrazia, lo stato di diritto e i diritti umani.

SCHEDA ANALITICA DEGLI EMENDAMENTI ALL'ARTICOLO 42

Necessità e collocazione dell'articolo

Vari emendamenti propongono la soppressione pura e semplice dell'articolo. Si tratta in particolare degli emendamenti Voggenhuber e altri (*em. 30*), Lord MacLennan e altri (*em. 21*) e Fischer (*em. 10*).

Altri emendamenti rilevano l'opportunità di una diversa collocazione delle disposizioni dell'articolo. L'emendamento Hololei (*em. 14*) ne propone la collocazione nella parte I, titolo VIII della Costituzione. L'emendamento Roche (*em. 25*) rileva l'opportunità di esaminare la questione una volta che la Convenzione avrà ricevuto gli articoli sulle relazioni esterne. L'emendamento Tilikainen e altri (*em. 28*) propone di trasferire le disposizioni del paragrafo 1 nella parte II della Costituzione e di sopprimere il paragrafo 2, ritenendolo sufficientemente coperto dalle disposizioni sugli accordi internazionali della parte II. L'emendamento Korcok e Migas (*em. 18*) e l'emendamento Hubner (*em. 15*) vorrebbero che questo articolo fosse collocato nella parte PESC della Costituzione. L'emendamento Lopes e altri (*em. 20*) propone di scindere l'articolo e di inserire il paragrafo 1 nell'articolo sugli obiettivi e principi e il paragrafo 2 nella parte II.

Ruolo del Consiglio d'Europa e delle altre organizzazioni internazionali

Vari contributi - van der Linden e altri (*em. 29*), Brok e altri (*em. 5*), Azevedo e Pereira (*em. 2*), Giannakou e Stylianidis (*em. 12*), Kuneva (*em. 19*), Follini (*em. 11*) e Hubner (*em. 15*) - propongono di aggiungere un nuovo terzo paragrafo così redatto: *"Nello sviluppo di tali relazioni privilegiate, l'Unione si avvale appieno del Consiglio d'Europa e delle altre organizzazioni internazionali di cui questi Stati sono membri"*.

Rispetto dei valori e principi fondamentali

Vari emendamenti - Attalides (*em. 1*), Muscardini (*em. 22*), Carnero e altri (*em. 6*), Borrell e altri (*em. 4*) - propongono di aggiungere un riferimento alla necessità che le relazioni privilegiate proposte rispettino valori fondamentali quali i principi democratici, lo stato di diritto e i diritti umani. L'emendamento Muscardini (*em. 22*) fa esplicito riferimento ai valori sanciti dalla Costituzione. L'emendamento Bonde e altri (*em. 3*) auspica un riferimento alla necessità che l'Unione rispetti la sovranità e la democrazia parlamentare degli Stati limitrofi.

Altri emendamenti

L'emendamento Brok e altri (*em. 5*) e l'emendamento Follini (*em. 11*) desiderano l'inserimento nel paragrafo 2 dell'articolo di un riferimento alla possibilità di creare istituzioni comuni. L'emendamento Heathcoat-Amory (*em. 13*) propone di prevedere nel paragrafo 1 che tra gli Stati destinatari della cooperazione proposta possano figurare anche quelli che hanno scelto di ritirarsi dall'Unione. L'emendamento Kirkhope (*em. 16*) desidera l'inserimento nel paragrafo 1 di un riferimento allo sviluppo delle relazioni esistenti e la sostituzione del termine "Unione" con "Comunità". L'emendamento Queiro (*em. 23*) propone che il paragrafo 1 faccia riferimento alla possibilità di accordi nel caso in cui questi non siano contemplati altrove nella Costituzione e che il paragrafo 2 sia linguisticamente più aderente all'attuale articolo 310 TCE. L'emendamento Wuermeling (*em. 31*) propone un'aggiunta al paragrafo 1 per chiarirne maggiormente la portata geografica. L'emendamento Chabert e altri (*em. 7*) desidera che sia messo l'accento sulla cooperazione transfrontaliera e interregionale. L'emendamento Szajer (*em. 26*) chiede l'inserimento nel paragrafo 1 di un riferimento alle minoranze nazionali ed etniche. L'emendamento Hubner (*em. 15*) desidera che sia aggiunto nel paragrafo 2 il principio della differenziazione per quanto riguarda gli accordi con i paesi interessati. L'emendamento Demiralp (*em. 8*) propone di aggiungere nel paragrafo 2 gli accordi specifici con le organizzazioni internazionali. L'emendamento Stockton (*em. 9*) desidera che sia aggiunto nel paragrafo 2 l'accordo del Parlamento europeo.

Elenco degli emendamenti e delle osservazioni

Articolo 42

1. *Attalides*
2. *Azevedo, Nazaré-Pereira*
3. *Bonde, Kalgaard, Heathcoat-Amory Skaarup, Zahradil*
4. *Borrell, Carnero, López-Garrido*
5. *Brok, Santer, Szajer, Tajani, Teufel, Palacio, Van der Linden, Almeida Garrett, Alonso, Altmaier, Azevedo, Basile, Brejc, Cisneros, Cushnahan, Demetriou, Dolores, Figel, Fogler, Follini, Frendo, Kauppi, Kelemen, Korhonen, Krasts, Droupa, Lamassoure, Lenmarker, Lequiller, Maij-Weggen, Mladenov, Paks, Rack, Van Dijk, Wittbrodt, Würmeling, Zile*
6. *Carnero, van Lancker, Duhamel, Fayot, McAvan, Marinho, Berès, Berger, Paciotti, Thorning-Schmidt*
7. *Chabert, Dammeyer, Dewael, du Granrut, Matini, Valcarcel Siso*
8. *Demiralp*
9. *The Earl of Stockton*
10. *Fischer*
11. *Follini*
12. *Giannakou, Stylianidis*
13. *Heatcoat-Amory*
14. *Hololoi*
15. *Hübner*
16. *Kirkhope*
17. *Kirkope*
18. *Korcok, Migas*
19. *Kuneva*
20. *Lopes*
21. *Maclennan, Robert MacCormick*
22. *Muscardini*
23. *Queiró*
24. *Queiró*
25. *Roche*
26. *Szajer*

27. *Teufel*
 28. *Tiilikainen, Peltomäki, Kiljunen, Vanhanen, Kokhonen*
 29. *Van der Linden, Demetriou, Einem, Fayot, Giannakou, Maij-Weggen, Timmermans, Meyer, Mladenov, Puwak, Santer, Szájer, Wittbrodt, van Dijk, van Eekelen, Kauppi, Kroupa, Nazaré-Pereira, Severin, Wüermeling.*
 30. *Voggenhuber, MacCormick, Lichtenberger,*
 31. *Wuermeling*
-